



100 Jahre Feuerwehr Gersweiler Wir freuen uns auf Ihren Besuch

Ein ganz besonderes Jubiläum begeht der Löschbezirk Gersweiler vom 6. bis zum 8. Juni rund um das Gerätehaus im Dachweg. 100 Jahre steht der Löschbezirk in den Diensten der Sicherheit seiner Bürgerinnen und Bürger. In diesen 100 Jahren blieb die Entwicklung im Feuerwehrwesen nicht stehen, was bis heute immer wieder besondere Herausforderungen bedurfte. Eine Herausforderung besonderer Art in diesem Jahr ist die Durchführung der 100 Jahr Feier. Eigens hierzu hat man sich ein abwechslungsreiches Programm einfallen lassen. Eröffnet wird das Jubiläum freitags um 18.00 Uhr mit einem Festkommers. Hier hat Innenminister Reinhold Jost sein Kommen zugesagt, um den Fassanstich durchzuführen. Im Anschluss daran heißt es ab 20.00 Uhr buntes Partytreiben mit DJ Willi D. Der Samstag steht zunächst ganz im Zeichen der Jugendfeuerwehr. Diese zeigt um 15.00 Uhr mit befreundeten Jugendfeuerwehren ihr Können. Spannend wird es dann ab 16.00 Uhr. An einer Brandsimulationsanlage wird vorgeführt, wie man effektiv mit Feuerlöschern einen Entstehungsbrand bekämpft. Zum Ausklang des Tages sorgt DudoSound DJ für die musikalische Unterhaltung. Bereits um 10.00 Uhr, beginnt der Sonntag mit dem Frühschoppen, zu dem der Tambourverein Köllerbach aufspielt. Geschicklichkeit ist ab 11.00 Uhr gefragt, hier findet eine Spaßolympiade für Erwachsene statt, zu der man sich unter info@feuerwehr-gersweiler.de gerne noch anmelden kann. Selbstverständlich gibt es hierbei auch etwas zu gewinnen. Wer sich schon immer für die Arbeit der Feuerwehr interessiert hat, der kann sich ab 13.00 Uhr Spezialfahrzeuge anschauen und gerne auch Fragen zur Arbeit der Feuerwehr stellen. Neben den Feuerwehrfahrzeugen wird auch ein ganz besonderes Fahrzeug zu sehen sein, der letzte Wünschewagen des ASB. Fragen können auch hier gerne an einem Infostand gestellt werden. Wie eingeklemmte Personen aus einem verunfallten Fahrzeug befreit werden, das wird um 15.00 Uhr gezeigt. Schließlich steht ab 16.00 Uhr wieder die Brandsimulationsanlage zu Vorführungen bereit. Wie bereits in den Jahren zuvor, wird es eine reich bestückte Tombola geben, die Gewinnausgabe erfolgt sonntags ab 17.00 Uhr. Langeweile für die Kinder wird es keine geben, es steht eine Hüpfburg bereit, auch besteht die Möglichkeit in einem Feuerwehrauto mitzufahren. Geboten werden verschiedene Speisen und Getränke, auch ist die Jugendfeuerwehr mit einem eigenen Stand vertreten. 100 Jahre Feuerwehr Gersweiler, 100 Jahre für Ihre Sicherheit. Besuchen Sie unser Jubiläum, wir freuen uns auf Ihren Besuch

Rafael Mailänder, Pressebeauftragter Feuerwehr Gersweiler





Die SPD-Bezirksratsfraktion Saarbrücken West informiert: Im Westen werden Straßen saniert

Der Winter hinterlässt seine Spuren auf Straßen, Plätzen und Wegen – auch im Westen der Landeshauptstadt. Darum geht es jetzt ans Ausbessern, bevor aus einem kleinen Schaden etwas Größeres wird. Wir wissen ja, Großes entsteht immer aus Kleinem. Leichte Frostschäden fräst der städtische Bauhof weg. Das macht er auch auf Zuruf. Wenn Sie also in Ihrem Umfeld leichte Schäden entdecken, dann rufen Sie den Bauhof an (Tel. 0681-70588). Kleine Flickfräsarbeiten gibt es z.B. in Gersweiler – In der Sitters, Dachsweg, Am Aschbacherhof, heißt, es werden 4 cm abgefräst und dann kommt ein Asphaltbeton drauf. In Burbach gibt es viel zu flicken. Am Jakobshütterweg, Am Freibüsch, vom Pfaffenkopf bis Füllengarten, Am Malhofen, von der Jakobstraße bis Fröbelweg, Dillingerstraße, Saarburgerstraße, Aachener Straße, Serriger Straße, Koblenzer Straße und die gesamte Püttlinger Straße. Manchmal jedoch ist es damit nicht getan, dann muss die ganze Fahrbahndecke erneuert werden. Dafür werden in diesem Jahr im Westbezirk rund 1,15 Mio. investiert. In Burbach wird in einem 1. Bauabschnitt die Hubert-Müller-Straße von der Rheinstraße bis zur Von-der-Heydt-Straße erneuert, die Asphaltdecke und da, wo notwendig, neue Borde und Rinnen. In einem 2. Bauabschnitt, auch in diesem Jahr soll das Gleiche geschehen von der Von-der-Heydt-Straße bis zur Sackgasse (Bahnlinie). Die Ottstraße erhält von der Von-der-Heydt-Straße bis zur Langfuhrstraße ebenfalls eine neue Asphaltdecke, ebenso die Langfuhrstraße. Teilweise werden auch die Gehwege erneuert – sobald Baumaßnahmen an Gas und Wasser erledigt sind. Auch die Hochstraße bekommt eine neue Decke, von der Brunnenstraße bis zum Burbacher Markt. In Stand gesetzt werden da auch die Aufpflasterungen. Weiter geht es dann mit dem „Jakobshütter Weg“ (L 272) von „Am Freibüsch“ bis zur Saar-Lor-Lux-Straße (Zufahrt AW-Hallen), und dem Helgenbrunnen (B 51) von den Weyergärten bis zur Hochstraße (Sparkasse). In Gersweiler wurde die Krughütter Straße



von Sprinkshaus bis zur Feldstraße bereits neu asphaltiert. Das war der 1. Bauabschnitt. In einem nächsten Schritt, jedoch wegen Bauten am Kanal erst nach 2027, gibt es eine Erneuerung von der Feldstraße bis zur Hauptstraße. Am Aschbacherhof (L 274) soll aber noch dieses Jahr in einem 1. Bauabschnitt von der Wiesenstraße bis zur Kreisstraße der Belag erneuert werden, der 2. Bauabschnitt vom Ziegelhof bis zur Wiesenstraße kann erst erfolgen, wenn die ZKE mit ihren Maßnahmen durch ist. Auch die Waldstraße soll in 2025 eine neue Asphaltdecke bekommen, während die Baumaßnahmen in der Mathildenstraße nach 2027 terminiert sind, da die Kanalbaumaßnahmen sich auch hier verzögern. Der Engenberg muss warten, erst nach dem Kanalbauten gibt es eine neue Asphaltdecke, nicht vor 2028. In Klarenthal hingegen soll schon in diesem Jahr die Saarstraße komplett saniert werden, das Gleiche gilt für die Moselstraße. Es gibt nicht nur eine neue Asphaltdecke, punktuell werden Borde und Rinnen erneuert. In der Rheinstraße wird die Asphaltdecke von Hausnummer 1-21 und Hausnummern 64-92 auch in diesem Jahr erneuert, in der Wardtstraße hat dies bereits begonnen. In Altenkessel gibt es für die Beethovenstraße komplett alles, eine neue Asphaltdecke und neue Rinnen und Gehweg. Dies inklusive Stich Alleestraße 188 bis Ringstraße 59. Solche Maßnahmen bringen immer auch Ärger mit sich – Sperrungen, Umleitungen usw. Aber hinterher ist alles schöner!

Bei Rückfragen, Beschwerden oder Anmerkungen wie stets: isolde.ries@gmail.com, Telefon: 0177 / 702 01 68

Genießen Sie den Frühling, der Sommer wird warm!
Ihre Isolde Ries

Wandertermine im Juni 2025



**Wanderung am
01.06.2025**

Heimwanderung

Wanderführer:innen:

Rixecker/Diwo

Treffen: 9:30 Uhr Schule Klarenthal

Wanderung am 15.06.2025

Glashütter Weiher

Wanderführer: Trampert/Diwo

Treffen: 8:30 Schule Klarenthal

Wir freuen uns über Gäste die gerne mitwandern wollen. Die Wanderordnung des Vereins gilt für alle Teilnehmer. Bei Fragen zu einer Wanderung bitte mit der

jeweils entsprechenden Wanderführung telefonieren.

Anmeldeschluss für die jeweilige Wanderung ist Mittwoch, 15.00 Uhr vor der jeweiligen Wanderung bei Petra Rixecker unter der Telefonnummer: 0 68 98 – 3 79 90.

Hinweis: Anzumerken wäre noch, sollte man Mitfahrer sein, bitte sauberes Schuhwerk für die Hin- und Rückfahrt anziehen. Nähere Infos finden sich im Internet unter:

<http://www.wanderfreunde-klarenthal.de>.

Gartenbauverein Gersweiler-Ottenhausen e.V. Einladung zur Mitgliederversammlung



am Dienstag, den
13. Mai 2025 um
18.30 Uhr im Kelterhaus, Krughütterstraße 35

Tagesordnung

- 1.) Begrüßung durch den Vorsitzenden, Feststellung der Beschlussfähigkeit, Annahme der vorgeschlagenen Tagesordnung
- 2.) Ehrung der verstorbenen Mitglieder

- 3.) Bericht des Vorsitzenden
 - 4.) Bericht der Kassiererin
 - 5.) Bericht der Kassenprüfer
 - 6.) Satzungsänderung
 - 7.) Entlastung des Vorstandes
 - 8.) Wahl des Wahlleiters
 - 9.) Neuwahl
 - 10.) Verschiedenes
 - 11.) Schlusswort
- Ich würde mich freuen, recht viele Mitglieder begrüßen zu können.

Gerhard Mruk, 1. Vorsitzender

KINDER
Pferde reiten

●
Geführtes Reiten für Kinder in jedem Alter.
Kommt einfach vorbei!

5€
Pro Kind

18.5.25
Uhrzeit: 15-17 Uhr
Wo: Reitanlage am alten Wasserturm
Reit- Voltigierverein St. Arnual

DIE KUNST DER BEWEGUNG

SEIT 1999

Ballett Schule Lopes

SportArt Fitness & Gesundheit | NEUE STR. 18
+49 159 - 06 41 73 58 | 66333 VK. Luisenthal

1 x kostenlose Probestunde –
jeden Donnerstag ab 15:00 Uhr

WWW.BALLETTSCHULE-LOPES.DE



Abfluss zu? Abfluss-AS!

J. Baumgärtner GmbH

Reinigung TV-Inspektion Rohrortung Kanalreparatur
Wartung Dichtheitsprüfung Klärgrubenentleerung
Kanalreparaturen auch ohne Aufgrabarbeiten

**Telefon, Klarenthal:
06898 | 25022**

KlärgrubenkurzschlieÙung!

**Alles Klar wo
Abfluß-AS war**

Lachwanderung für Frauen Kostenfreie Veranstaltung der Kommunalen Frauenbeauftragten



Die Kommunale Frauenbeauftragte der Stadt Völklingen lädt alle interessierten Frauen zu einer kostenfreien Lachwanderung am Montag, 19. Mai 2025, ein. Die Veranstaltung bietet die Gelegenheit, Bewegung, Natur und gemeinsames Lachen miteinander zu verbinden.

Lachwanderung mit Petra Hammer

Montag, 19. Mai 2025 | 17:00 bis 19:00 Uhr

Treffpunkt: Parkplatz Hermann-Neuberger-Halle, 66333 Völklingen

Die Lachwanderung wird von Petra Hammer (Petra's Lichtquelle) geleitet und kombiniert leichte Wanderbewegung mit Elementen aus dem Lachyoga. An mehreren Stationen werden Übungen zum

Lachen, Klatschen und Atmen durchgeführt. Ziel ist es, durch die bewusste Aktivierung der Atmung und des Lachens das Wohlbefinden zu steigern, das Immunsystem zu stärken und Stress abzubauen. Die Teilnahme ist kostenlos, eine Anmeldung ist erforderlich.

Anmeldung:

E-Mail: frauenbeauftragte@voelklingen.de

Telefon: 06898 / 13-2100.

Schon jetzt vormerken: Am 30. Juni 2025 bietet die Kommunale Frauenbeauftragte einen weiteren kostenfreien Workshop an. Unter dem Titel „EmpowHer – Frauenpower entfesseln“ steht dabei die Stärkung persönlicher Ressourcen im Mittelpunkt. Weitere Informationen sowie Hinweise zur Anmeldung folgen Anfang Juni in einer gesonderten Pressemitteilung.

Nina Apfelbaum

Meilenstein in Richtung neuem Kunstrasen und neuem Flutlicht für den SV Gersweiler



Gute Nachrichten für wichtige infrastrukturelle Großprojekte beim SV Gersweiler.

In seiner Sitzung am 13. März stimmte der Saarbrücker Bezirksrat West einer Förderung von 40 Prozent oder höchstens 85.000 Euro für einen neuen Kunstrasenbelag zu. Außerdem hat die Sportplanungskommission

in der Sitzung vom 27. März grünes Licht für die Förderung des Projektes gegeben. Den verbleibenden Eigenanteil für den neuen Kunstrasen kann der Verein, Stand heute, aus eigenen Mitteln stemmen. Die Erneuerung ist nötig, da der Kunstrasenplatz des SV Gersweiler ist in die Jahre gekommen ist. Die Platzanlage in Gersweiler wurde

Steuern? Wir machen das.

VLH.

Sascha Schub
Beratungsstellenleiter
Pfählerstraße 30
66128 Saarbrücken
Bei Bedarf Hausbesuche!

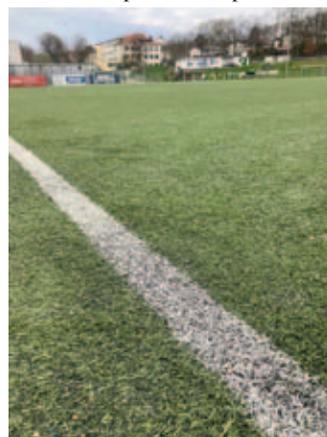
(0681) 968 657 25



www.vlh.de/bst/6253 Wir beraten Mitglieder (wie z.B. Arbeitnehmer, Rentner und (Klein-)Vermieter) im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V.
LOHNSTEUERHILFEVEREIN

2009 gebaut. 2016 erfolgte der Ausbau von sich verklumpenden Granulat, der Rasenflor wurde dabei nicht erneuert. Auf der stark beanspruchten Spielfläche



sind bereits einige Reparaturarbeiten erfolgt, die aber nur temporär Abhilfe schaffen. Umso erfreulicher ist die Nachricht für den Verein. Zudem wird ein

neues Flutlicht um die Spielfläche des SV Gersweiler von der Landeshauptstadt Saarbrücken und von der Sportplanungskommission mit insgesamt bis zu 90 Prozent gefördert, wodurch der Eigenanteil in einem finanzierbaren Rahmen bleibt. Ab sofort wird der Verein in die sorgfältige Planung eingestiegen, damit die Projekte schnellstmöglich, aber nicht überstürzt, umgesetzt werden können. Der Vorstand wird Angebote einholen und sich intensiv mit der Auswahl des neuen Belages befassen. Die Installation des neuen Flutlichtes wird voraussichtlich als erstes Projekt umgesetzt. Für den Verein sind die Förderzusagen ein wichtiger Meilenstein, um die Trainings- und Wettbewerbsbedingungen für alle Mannschaften zu verbessern und den SV Gersweiler weiterhin zukunftsicher aufzustellen.

Sebastian Feß

Unsere WEB-Ausgaben!
www.westmagazin.de

IMPRESSUM

Redaktion, Verlag + Anzeigen: NOW! D-SIGN und DRUCK • Hauptstraße 43 (Rathaus Klarenthal) • 66127 Saarbrücken

Telefon (06898) 85 24 53 • Telefax (06898) 85 24 55

Anzeigen an: anzeigen@westmagazin.de • Texte an: texte@westmagazin.de

Öffnungszeiten: Montag - Freitag von 9.00 Uhr - 15.30 Uhr

Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigen-Inhalte geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder.

Das WESTMAGAZIN erscheint 2 x monatlich in der Regel am ersten Monatswochenende und Mitte des Monats,

wird den Haushalten unentgeltlich zugestellt und in den Geschäften des Verbreitungsgebiets ausgelegt.

Auflage: 10.000 Stück, Druck auf 100% Altpapier



www.westmagazin.de



Redaktionsschluss: Donnerstag, 15. Mai 2025, 12:00 Uhr
Nächstes Westmagazin Ausgabe: 23. Mai 2025



Mitgliederversammlung beim TC Schwarz-Weiß Klarenthal

Am 7. April 2025 fand die diesjährige Mitgliederversammlung des TC Schwarz-Weiß Klarenthal statt. Um 18.45 Uhr begrüßte der 1. Vorsitzende Franz-Rudolf Vogl die 34 anwesenden Mitglieder,

Tennishalle sei es 2024 möglich gewesen, die geplanten Renovierungsmaßnahmen im Bereich der Dusch- und Umkleieräume im Damenbereich durchzuführen. Der Zuschuss der Sportplanungskommission sei hier sehr hilfreich gewesen. Die Baumaßnahmen



dankte für ihre Anwesenheit und stellte die Beschlussfähigkeit fest. Er berichtete über das abgelaufene Geschäftsjahr, welches durchaus positiv verlaufen sei. Der Aufwärtstrend bei den Mitgliederzahlen setze sich fort und die Kassenlage sei durch die Unterstützung der zahlreichen Sponsoren, für die er ausdrücklich dankte, solide. Durch die Einnahmen der Rittersbacher

konnten in nur drei Wochen unter der Leitung der Firma Salvatore Montana in Zusammenarbeit mit den einzelnen Gewerken von Sanitär Salvatore Pagano, Hausmeisterservice Micciche und Trockenbau Volturana abgeschlossen werden. In diesem Zuge wurden auch die Räumlichkeiten des Bistros mit einer neuen weißen Decke ausgestattet und der Thekenbereich mit hellem Holz

aufgewertet. Hier galt sein Dank der Firma Neunheuser und dem Vereinsmitglied Bernd Weicherding, der mit seinem Fachwissen die Theke neu verkleidet hatte. Er informierte über die Belegung des hinteren Hallendaches mit einer weiteren Photovoltaikanlage, die dazu beitragen würde, die Energiekosten des Bistros und der Halle zu senken, da die Stromversorgung teilweise über den installierten Speicher abgedeckt werden könne. Auch die Kopplung des Buchungssystems mit dem PayPal Zahlungssystem sei eine Bereicherung, würde von den Buchenden gut angenommen und entlaste die Vorstandsarbeit wesentlich. Der anschließende Bericht der Schatzmeisterin Mihaela Vela gab einen Überblick über die Kassenlage des Vereines, die ebenfalls durch die Unterstützung der Sponsoren

für die ausführlichen Berichte, dankte seinen Vorstandkollegen/Innen für die Unterstützung im abgelaufenen Geschäftsjahr, vor allem Heiko Krause für die Gestaltung des neuen Clubjournals, welches wieder rechtzeitig zur Mitgliederversammlung fertiggestellt und an die Anwesenden verteilt werden konnte. In diesem Zusammenhang bedankte er sich auch bei allen Inserenten und Sponsoren, ins besondere beim Autohandel Rittersbacher (Brebach) für die bedeutende Unterstützung des Vereins und bat die Mitglieder um Beachtung der Sponsoren bei ihren Einkäufen. Es folgte der Ausblick auf die neue Saison. Durch den Einsatz zahlreicher Helfer am ersten Arbeitstag des Jahres sei es möglich, ab April die Außenplätze zu nutzen, da die Aufbereitung der Plätze für Ende März zuge-



ausgeglichen sei und mit einem kleinen Überschuss abgeschlossen werden konnte. Die Unterlagen konnten eingesehen werden. Der Kassenprüfer Markus Strauß berichtete im Anschluss über die erfolgte Kassenprüfung in Zusammenarbeit mit Sebastian Hahn. Er bestätigte, dass die Führung der Kasse den Vorgaben der Vereinssatzung entspreche und zu keinerlei Beanstandungen geführt habe. Auf seinen Antrag hin wurde Kasse und Vorstand unter der Leitung von Friedel Neunheuser durch die Mitgliederversammlung bei Enthaltung der Betroffenen einstimmig entlastet. Der 1. Vorsitzende Franz-Rudolf Vogl bedankte sich bei Allen

sagt sei. Die bekannten Events würden auch in diesem Jahr durchgeführt werden, wobei der Rittersbacher Cup in diesem Jahr durch Vorgaben des STB auf 10 Tage begrenzt sei. Auch verwies er auf die bereits angelaufene Organisation bezüglich des 50-jährigen Vereinsjubiläums im kommenden Jahr, das für den 15/16.8.2026 terminiert sei. Zum Schluss folgten die Ehrungen langjähriger Mitglieder durch Philipp Roth. Mit der Einladung zu einem gemeinsamen Imbiss beendete Franz-Rudolf Vogl die Sitzung um 19.50 Uhr mit den besten Wünschen für eine schöne, verletzungsfreie Saison 2025.

Christa Hartmann, Schriftführerin

Energieberatung Saar Udo Quinten

BAFA und KfW zertifizierter Effizienzexperte

- Energieausweise
- Energieberatung
- Sanierungsfahrplan ISFP
- Baubegleitung
- Ausschöpfung aller Fördermöglichkeiten



Karlstraße 170 - 66127 Saarbrücken - Tel. 06898/500 43 52 - Mobil 0155-610 38 207
www.energieberatungsaar.de - E-Mail: udo.quinten@energieberatungsaar.de

**Bei uns bleiben
keine Wünsche offen!**



Steakhouse El Carnicero
Am Zimmerplatz 1a
66128 Saarbrücken
Telefon (0681) 70 27 96

**Nutzen Sie auch weiterhin
unseren Abholservice!**



Kochwelt Party Service
Am Zimmerplatz 1a
66128 Saarbrücken
Telefon (0681) 70 27 96

Ihre MTC Gastro GmbH
Krughütterstraße 89 • 66128 Saarbrücken

Fußpflegepraxis M. Trenz

Meine Leistungen:

- Komplexbehandlung •
- Hornhaut- & Druckstellenentfernung •
- Fußmassage • Fußpeeling • Fußbäder •
- Zertifikat für Diabetiker •
- Hühneraugenentfernung •
- Nagelpilzbehandlung •



Monats-
knüller

Fussbad

nur
4,50

Terminvereinbarung unter: Telefon: 0681 / 9400 4300
Hauptstraße 80 • 66128 Sbr.-Gersweiler
Mo.-Fr.: 8:15-17:00 Uhr • Sondertermine für Berufstätige

Erfolgreicher Workshop und nächstes Konzert beim FrauenChor Constanze



Am 6. April lud der Frauenchor Constanze zur Stimmbildung ein. Bei diesem Workshop wurden den Teilnehmerinnen in entspannter und motivierender Atmosphäre wertvolle Übungen zur Verbesserung der Atemtechnik vermittelt. Ein besonderer Fokus lag auf dem Unterschied zwischen Kopf- und Bruststimme sowie der Bedeutung des Zusammenspiels von An- und Entspannung der einzelnen Körperregionen für eine gesunde kraftvolle Stimme. Aufgrund der großen Resonanz wird ein weiterer Workshop unter der Leitung von Eva Maria Leonardy angeboten.

Stimmbildung: 21. September 2025 von 10.00 - 13.00 Uhr

Ort: Breite 63 in Saarbrücken-Malstatt

Anmeldungen:

constanze.engel@email.de

weitere Infos:

www.constanze-der-frauenchor.de

Ein weiteres musikalisches Highlight erwartet Sie am Sonntag, dem 18. Mai 2025 um 17.00

Uhr in der evangelischen Kirche Walpershofen. Unter dem Motto „Musik fürs Herz“ präsentieren der Frauenchor Constanze mit Chorleiterin Eva Maria Leonardy sowie der gemischte Chor „Chor-Klang Köllertal e.V.“ geleitet von Volker Barthold und mit Marina Kavtaradze am Klavier ein gemeinsames Konzert voller Gefühl und musikalischer Vielfalt. Freuen Sie sich auf Lieder, die von Liebe, Leidenschaft, Neugier und Gemeinsamkeit erzählen. Geboten wird eine stimmungsvolle Auswahl, die Herz und Seele berührt. Der Eintritt ist frei, um eine Spende wird gebeten. Lassen Sie sich diesen besonderen musikalischen Sonntag-Nachmittag nicht entgehen, wir freuen uns auf ihr Kommen.

Musik fürs Herz

18. Mai 2025 um 17.00 Uhr
evangelische Kirche Riegelsberg-Walpershofen

Herchenbacher Str. 37

Eintritt frei

EDGAR WALLACE

Der unheimliche Mönch

Bliss ermittelt – eine hochspannende Kriminalreihe frei nach Motiven von Edgar Wallace



Vor zehn Jahren gelang dem Verbrecher Shae ein spektakulärer Goldraub. Seitdem fehlt von ihm und der Beute jede Spur. Inzwischen haben Shaes Komplizen, die damals von der Polizei gefasst werden konnten, ihre Haftstrafen abgesessen. Chief Inspector Bliss

glaubt, dass die Männer Scotland Yard zum verschwundenen Gold führen werden. Also folgt Inspector Chandler inkognito ihrer Spur, die ihn in eine vornehme Pension führt. Schnell wird der Besitzer Redmayne verdächtigt, in Wirklichkeit der untergetauchte Goldräuber Shae zu sein. Als jedoch Redmaynes Tochter Mary von einem unheimlichen Mönch berichtet, der sie bedroht, muss der Inspector feststellen, dass an diesem Ort nichts so ist, wie es scheint.

Sprecher: Thomas Balou Martin, Gordon Pievesack, Clemens Gerhard, Heiko Grauel, Linus Kraus, Martin Sabel, Dirk Hardegen, Katja Brügger, Rolf Berg, Michael Bideller, Sara Wegner, Werner Wilkening

Gesamtspielzeit: ca. 62 Minuten
10,99 Euro

Rubrik: Hörspiel

Label: Gigaphon / Raute Media

Künstler: Peter Lerf

Veröffentlichung: 2024-10-25

Zu gewinnen bei unserem Schwedenrätsel auf Seite 12

8	4	6	7	5	1	3	9	2
5	3	7	2	9	8	4	1	6
1	9	2	4	3	6	7	8	5
7	2	4	5	8	9	6	3	1
6	1	8	3	7	2	9	5	4
3	5	9	6	1	4	8	2	7
9	7	1	8	6	5	2	4	3
2	8	3	1	4	7	5	6	9
4	6	5	9	2	3	1	7	8

Lösung des Sudoku von Seite 12



Wir bieten Familien Unterstützung und Hilfe im Alltag

- Körperbezogene Pflegemaßnahmen
- Pflegerische Betreuungsmaßnahmen
- Häusliche Krankenpflege
- Hilfen bei der Haushaltsführung
- Beratung der Pflegebedürftigen und Angehörigen

Warndtstraße 37 - 66127 Saarbrücken

Telefon: 06898 - 50 46 532

Telefon: 0151 - 23 23 05 58

An alle Honigliebhaber!

Die neue Honigernte ist in die Gläser gefüllt und ab sofort bei mir erhältlich!



Folgende leckere Honigsorten haben die fleißigen Bienen für Sie gesammelt:

- Frühtrachthonig
- Rapshonig
- Blütenhonig



Nur solange der Vorrat reicht...!

• Und ab sofort die leckeren Gewürze und Öle •
Neu "Der kleinen Gourmet Manufaktur" **Neu**

Hobby-Imker Jörg Kuhn
Hauptstraße 43 • Klarenthal
(in der Druckerei im Rathaus Klarenthal)
Tel.: (06898) 85 24 53

Gegen die Drachen unserer Zeit



Liebe Kinder und Jugendliche,
am 23. April feiert

die DPSG (Deutsche Pfadfinderschaft St. Georg) traditionell den Georgstag zu Ehren ihres Schutzpatrons, des Heiligen Georg. Am 23. April 2023 schrieb Karl R. Thiel hierzu auf der Homepage der DPSG (deutsche Pfadfinderschaft St. Georg): „Der Georgstag ist ein wichtiger Tag für die DPSG, er symbolisiert die Werte und Ziele des mit 80.000 Mitgliedern größten deutschen Pfadfinderverbands, der sich seit fast 100 Jahren für die Entwicklung junger Menschen einsetzt. (...) Der heilige Georg gilt als Symbolfigur für Mut, Gerechtigkeit und Solidarität und wird von vielen Menschen weltweit verehrt. Für die Pfadfinder der DPSG ist er mehr als eine Figur aus der Geschichte: St. Georg ist ihr Schutzpatron und ein Vorbild für das tägliche Denken und Handeln aller Mitglieder. Sie erinnern jedes Jahr am 23. April an den römischen Soldaten Georg, der im 4. Jahrhundert n. Chr. als Märtyrer hingerichtet wurde. Die DPSG nutzt diesen Tag, um ihre Werte und Ziele zu betonen und auf die Bedeutung von ehrenamtlichem Engagement und sozialer Verantwortung hinzuweisen. (...)

Ritterlegende als Schutzpatron

Die Verbindung zwischen St. Georg und den Pfadfindern entstand Ende des 19. Jahrhunderts, als der britische General Robert Baden-Powell die Pfadfinderbewegung gründete. Baden-Powell wählte St. Georg als Schutzpatron, da er in ihm ein Vorbild für die Werte und Tugenden sah, die die Pfadfinder vermitteln sollen, wie zum Beispiel Mut, Hilfsbereitschaft und Tapferkeit. (...) Georg ist nach Legenden bereits aus dem 5. Jahrhundert ein Ritter, der einen Drachen bezwungen hat, um eine Stadt und deren Bewohner zu retten. Im weiteren Verlauf der Geschichte erfährt der Heilige und seine Legende immer mehr an Popularität.

Allzeit bereit

Die Werte, denen sich die Ritter in ihrer kulturellen Blüte verpflichtet fühlten und für die auch der heilige Georg stand, sind nach Baden-Powell auch für die heutigen Pfadfinder aktuell: Die stetige Bereitschaft zu handeln, Gutes zu tun, den Bedrängten zu helfen und aus dem christlichen Glauben heraus zu leben. Nicht umsonst besteht zwischen dem Wahlspruch der Pfadfinder „Allzeit bereit“ und dem der Ritter „Immer bereit sein“ Ähnlichkeit, und auch Teile des Pfadfindergesetzes wurden

aus dem Versprechen der Ritter abgeleitet. Die Werte, die mit St. Georg und den Pfadfindern assoziiert werden, beziehen sich daher nicht auf Gewalt und Kriege der Ritterzeit, sondern auf ritterliche Tugenden wie Mut, Gerechtigkeit, Verbindlichkeit, Zuverlässigkeit, Solidarität und Hilfsbereitschaft. Die Darstellung des heiligen Georg als Ritter, der einen Drachen bezwingt, gilt als Symbol für den Kampf gegen das Böse und das Eintreten für das Gute. Die Mitglieder der DPSG verstehen sich auch deshalb als Friedenspfadfinder, die sich für eine bessere Welt einsetzen und dabei auf Werte und Tugenden von St. Georg als Vorbild zurückgreifen.

Gemeinsam gegen die Drachen von heute

Als „Drachen unserer Zeit“ gelten heute vor allem Gewalt, Vorurteile, Habsucht, Resignation, Zukunftsangst oder Verteilungskampf. St. Georg kann daher auch als Vorbild für Ausdauer, Tapferkeit, Engagement für Menschen in Not gelten. „Die Pfadfinder der DPSG haben den heiligen Georg als Vorbild, weil wir in der Tradition des Pfadfindertums und geleitet von unseren christlichen Werten alle gemeinsam, Kinder, Jugendliche und Leiter, unsere Gegenwart und damit auch unsere Zukunft solidarisch gestalten wollen“, so Matthias Feldmann, Bundeskurat der DPSG. „Unsere Leiter bringen Leidenschaft, Mut, Vertrauen und eine solide Ausbildung ein, wenn sie wie Georg die Initiative ergreifen, Verantwortung übernehmen und handeln. Sie schaffen für die Kinder und Jugendlichen Räume, in denen sie ihre Persönlichkeit entwickeln können. Auf diesem Weg ist immer wieder der eine oder andere Drache zu bezwin-

gen.“ Darüber hinaus engagieren sich die Pfadfinder der DPSG in zivilgesellschaftlichen Kernbereichen wie Ökologie, Inklusion und internationaler Gerechtigkeit und tragen so aktiv zur Gestaltung einer besseren Zukunft bei.

Werte für die Gesellschaft

Der Georgstag hat auch für Menschen außerhalb der DPSG eine Bedeutung. Die Werte und Tugenden, die mit St. Georg und den Pfadfindern verbunden werden, sind universell und damit auch für Gesellschaft, Wirtschaft, Politik und Verwaltung relevant. Gerade in Zeiten gesellschaftlicher Herausforderungen und Unsicherheiten kann das Vermitteln und Leben dieser Werte dazu beitragen, die Gemeinschaft zu stärken und den Zusammenhalt zu fördern. Die Deutsche Pfadfinderschaft St. Georg freut sich daher, „...wenn wir auch Menschen begegnen, die außerhalb der DPSG für die oben genannten Werte einstehen. Vielleicht ergeben sich ja so auch Gelegenheiten, in denen Pfadfinder und Nicht-Pfadfinder Hand in Hand zusammenarbeiten können.“ (Quelle: Gegen die Drachen unserer Zeit - Georgstag 2023 | dpsg)

Vielleicht habt auch ihr ja Lust, euch mit den Pfadfindern aus Klarenthal gemeinsam auf den Weg gegen die Drachen unserer Zeit zu machen. Dann schaut mal bei uns vorbei. Auf unserer Homepage www.dpsg-klarenthal.de findet ihr die entsprechende Gruppenstunde in eurem Alter und den passenden Kontakt. Außerdem schaut doch gerne mal auf unserem Instagram-Profil unter [@pfadfinder_klarenthal](https://www.instagram.com/pfadfinder_klarenthal) vorbei. Wir freuen uns auf euch!

Eure Pfadfinderinnen und Pfadfinder
aus Klarenthal

malerbetrieb

bruno herrmann
hauptstraße 42
66128 saarbrücken-gersweiler

tel. 0681 / 700 532
fax: 0681 / 700 781
mobil: 0172 / 658 69 60

fassadenanstriche
verputzarbeiten

wohnräume
renovieren
und gestalten

bodenbeläge

Gebr. Grubbach Heizung Sanitär Gasinstallation

Tel. 06898-8705256 Mobil: 0151-50486814
66127 Sbr. Klarenthal Dellbrückstraße 1

Geschäftszeiten:

MO.- DO.- 8.00 - 16.00
Fr. 8.00 - 14.00

info@gebrueder-grubbach.de

Ihr ambulanter Pflegedienst in Gersweiler

Von der Grundpflege über Behandlungspflege bis hin zur Hauswirtschaftshilfe sind wir für Sie da.



Wir machen die Pflege besser.

Hauptstraße 77 • 66128 Gersweiler
E-Mail: info@vision-pflege.de

Telefon: 0681 - 50 98 16 84

Evangelische Tauffeste im Regionalverband: Anmeldungen möglich

Taufen als Events mit Erlebnischarakter zu feiern gewinnt in der Evangelische Kirche wie in den Familien weiter an Bedeutung. Im Regionalverband Saarbrücken laden einige evangelische Kirchengemeinden in diesem Sommer wieder zu Taufen im Rahmen von Tauffesten unter freiem Himmel ein. Wer sein Kind oder sich selbst im Rahmen eines Tauffestes taufen lassen möchte, kann sich bei den Kirchengemeinden anmelden. Am **Sonntag, 29. Juni, beginnt das Tauffest für die Region Völklingen um 10.30 Uhr** am Ufer des Köllerbachs nahe dem Skaterpark in der Stadionstraße Völklingen. Große und kleine Täuflinge werden mit frisch geschöpftem Wasser aus dem Köllerbach getauft. Für Gäste stehen Sitzgelegenheiten im Schatten bereit. Anmeldungen nehmen das Gemeindeamt Völklingen-Versöhnung (Telefon: 06898-22137, Mail: versoehnungskgm.voelklingen@ekir.de) sowie Pfarrer Klaus Köhler (Telefon: 06898-

32210) entgegen. Dort erhalten Interessierte auch Informationen. Im **Deutsch-Französischen Garten findet am Sonntag, 6. Juli, ab 14.00 Uhr** das Saarbrücker Tauffest unter freiem Himmel statt. Hier bietet der Veranstaltungsort reichlich Platz zum gemeinsamen Feiern, Picknicken, Spielen und Beisammensein nach den Taufen. Das Motto des Tauffestes ist „Wie schön, dass du geboren bist!“ Sowohl Kinder als auch erwachsene Täuflinge sind herzlich willkommen. Um Anmeldung bei einem der beteiligten Gemeindebüros wird gebeten. Für Innenstadt, Alt-Saarbrücken, Rodenhof: Mail: saarbruecken-mitte@ekir.de, Telefon: 0681-43851; für Burbach und Malstatt: Mail: malstatt-burbach@ekir.de; Telefon: 0681-43939 oder 0681-77484 und für die westlichen Stadtteile (Altenkessel, Gersweiler, Klarenthal): Mail: saarbruecken-west@ekir.de, Telefon: 0681-702144. Dort gibt es auch nähere Informationen.

Rieke Eulenstein



Gartenbauverein
Gersweiler-Ottenhausen e.V.



**Blumenmarkt
am Kelterhaus**



**Samstag, 10. Mai 2025
von 8:00 bis 14:00 Uhr**

**Wir bieten eine reichhaltige Auswahl an
Balkon- und Sommerflor, Stauden,
Kräutern, Salat- und Gemüsepflanzen
zu günstigen Preisen.**

**Ferner verkaufen die Imker des GBV
ihren Honig.**

**Gleichzeitig servieren wir ab 10.00 Uhr
Rostwürste und ab 11.00 Flammkuchen
sowie passende Getränke.**

!!!Wir freuen uns auf Ihren Besuch!!!

Rolläden
Fenster
Haustüren
Insektenschutz
Rolltore
Markisen
Jalousien
Garagentore
Elektromotore
• für Rolläden
• für Garagentore

Fenster und Rolläden
Schiestel GMBH

Am Holzplatz 21
66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 3 36 36
Fax 0 68 98 / 3 98 26
www.Rolladen-Schiestel.de



**Mitarbeiter in
Festanstellung gesucht**

Taxi Ziemer

0681-70777

Krankenfahrten, Dialyse,
onkol. Chemo- od. Strahlentherapie,
Fahrten zur Reha oder Kur.

ELEKTRO LAWENS
IHR MEISTERBETRIEB SEIT 1981



BEIM SERVICE SIND WIR IHR SPEZIALIST!

Guter Service kommt nicht von irgendjemand.

- Kühl & Gefriergeräte
- Waschmaschinen & Trockner
- Kücheneinbaugeräte
- Klimageräte

- Kaffeevollautomaten
- TV Geräte
- Antennenanlagen
- Alarm & Überwachung





• Reparaturservice • Anschluss- und Montageservice
• Kaffeevollautomaten-Service • Entsorgungsservice

SERVICE NR. 06898 - 3 22 23
HAUPTSTRAÙE 34 | 66127 SAARBR.-KLARENTHAL

Feuerwehr Gersweiler im vergangenen Jahr zu 129 Einsätzen ausgerückt



In der jährlich einmal stattfindenden Feuerwehrversammlung, konnte Löschbezirksführer Markus Henkel und sein Stellvertreter Christophe Lück am 26. April zahlreiche aktive Mitglieder, sowie die Kameraden der Ehrenabteilung, darunter Ehrenlöschbezirksführer Jürgen Gaffga und den Obmann der Ehrenabteilung Heiner Wichers begrüßen. Zu Beginn ging Henkel auf das laufende Jahr ein in dem man

Mitglieder, davon 11 Frauen. Leider seien die Umbaumaßnahmen noch nicht ganz abgeschlossen, so müsse noch an der Elektroverteilung, der Notbeleuchtung und weiterer kleinerer Maßnahmen gearbeitet werden. Als positiv sehe man die neue Deckenheizung und die Beleuchtung der Fahrzeughalle an. 2026 soll die derzeitige Haupteingangstür ersetzt und die Erneuerung des Hallenbodens beantragt werden. Investiert werden soll auch in die Freizeit, so sollen im Spätsommer die Pflasterarbeiten für einen



bereits 25 Einsätze abgearbeitet habe. 2024 waren es 129 Einsätze, hier musste man zu 60 technischen Hilfeleistungen, 41 technischen Einsatzlagen, einem ABC-Einsatz und 27 Brandeinsätzen ausrücken. Für die Sicherheit der Gersweiler Bürgerinnen und Bürger sorgen derzeit 52

Grillplatz in Angriff genommen werden, auf dem eine Grillhütte ihren Platz finden soll. Erfreulicherweise hat man durch die Berufsfeuerwehr wieder einige Materialien erhalten. Zu nennen sei hier ein Hochregal, ein Gabelstapler, ein Werkzeugwagen, eine Küchenmaschine, Schneide-

Danksagung

Bernd Reidenbach

*09.11.1946 † 07.04.2025

Allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre liebevolle Anteilnahme auf so vielfältige Art zum Ausdruck brachten, danken wir von Herzen.

*Rita Reidenbach geb. Ehrlich
mit Familie*

bretter, Wärmetransportboxen, Speisebehälter, sowie einen Gasherd. Insgesamt, so der Löschbezirksführer, ein leistungsstarker

Löschbezirk, auf den sich die Bürgerinnen und Bürger verlassen können.

Rafael Mailänder,
Pressebeauftragter Feuerwehr Gersweiler

ACHTUNG, jetzt ist die Zeit der Bienenschwärme!

Sie haben einen Bienenschwarm in Ihrem Garten oder in der Nähe Ihres Wohnortes entdeckt?

Dann bitte die Imker des Gartenbauvereins Gersweiler-Ottenhausen e.V. informieren! Wir fangen das Bienenvolk ein und geben ihm ein neues Zuhause.



Foto: Harald Thoma

Nektar & Ambrosia
IMKERCOOPERATIVE Gersweiler



Kontakt-Telefon
0160-99 30 28 52

Vertragspartner
aller Kranken-
und Pflegekassen

– Seniorenpflege

– Krankenpflege

– Behandlungspflege

– Betreuung

– hauswirtschaftliche Versorgung

– Beratung für pflegende Angehörige

– Pflegegutachten nach § 37 SGB XI

– 24 Stunden Erreichbarkeits-Dienst

**Pflege
Dunkel & Mertes**

Ambulante Kranken- und Seniorenpflege

Schwester Martha Dunkel,
Schwester Ursula Mertes
und Team

Tel.: 0 68 06 / 30 69 44

Mobil:
01 77 7 27 93 40

Hilfe
Zuwendung
Vertrauen

Pflege Dunkel & Mertes

<http://www.pflege-dunkel-und-mertes.de>
e-mail: pflege.dunkelundmertes@t-online.de
Überhofer Straße 28, 66346 Püttlingen

Zait & Kloster

Abflußtechnik, Kanalbau, Straßenbau & Kanalsanierung

In der Acht 5 • 66333 Völklingen

Tel. 0 68 98 / 90941-0 • Telefax 0 68 98 / 90941-20

www.zk-kanalbau.de • www.zk-kanalsanierung.de

Wir sind ein mittelständiges Unternehmen
mit sicherer Zukunft.

Wir suche Mitarbeiter für folgende Bereiche:

**Kanalbau
Straßenbau
Kanalreinigung
Kanalinspektion**

Wir bieten eine faire Bezahlung, gemäß den
aktuellen Tarifen des Bauhauptgewerbes.

Bewerbung per Post oder per E-Mail:
info@zk-kanalbau.de



Zeit für Haare
HAARNETZ

Öffnungszeiten: Di.-Do.-Fr.: 8:00-17:00 Uhr
Mi.: 8:30-14:00 Uhr • Sa.: 8:00-13:00 Uhr
Termine sichern unter Tel.: (0681) 7 21 38

Wir freuen uns auf Sie!
Stefanie Verch und Team

Hauptstraße 202 • 66128 Gersweiler



Für ein sauberes Saarbrücken: ZKE unterstützt das ganze Jahr über ehrenamtliche Sauberkeitsaktionen



Wer eine ehrenamtliche Reinigungsaktion in Saarbrücken starten möchte, erhält dafür Unterstützung vom städtischen Zentralen Kommunalen Entsorgungsbetrieb (ZKE). Interessierte können ihre Aktion jederzeit unter www.zke-sb.de/sisanmeldung beim ZKE anmelden. ZKE-Werkleiter Björn Althaus: „Erst kürzlich haben rund 7600 Menschen im Rahmen von ‚Saarland picobello‘ unsere Stadt von wilden Müllablagerungen befreit. Dieses vorbildliche Bürgerengagement unterstützt der ZKE auch das ganze Jahr über. Der ZKE stützt freiwillige Müllsammelrinnen und Müllsamm-

ler mit Säcken und Greifern aus und entsorgt den gesammelten Abfall.“ Aus organisatorischen Gründen ist die Anmeldung einer solchen Aktion mindestens eine Woche im Voraus erforderlich.

Hintergrund

Die Förderung ehrenamtlicher Sauberkeitsaktionen erfolgt im Rahmen der städtischen Kampagne „Sauber ist schöner“. Sie wurde bereits 2007 von dem städtischen Entsorger ZKE gemeinsam mit Bürgerinitiativen ins Leben gerufen, um das Bürgerengagement für mehr Sauberkeit zu stärken.

Weitere Informationen gibt es online unter www.zke-sb.de/sauberistschoener.

Erlebnisbergwerk Velsen gibt Volldampf



Der Frühling ist da und die Jungs und Mädels vom Erlebnisbergwerk Velsen haben die dunkle Jahreszeit genutzt, um so richtig aufzudrehen. Eine Menge neue Attraktionen wird es dieses Jahr geben. Vor wenigen Wochen wurde der Vertrag zwischen der RAG als Eigentümer und dem Verein Erlebnisbergwerk Velsen e.V. über die Nutzung der Dampfmaschine Gustav II Nord unterschrieben. Am 13. April um 12:30 Uhr bietet der Verein erstmals Führungen zur ältesten erhaltenen Dampfmaschine des Saarbergbaus an. An den letzten beiden Wochenenden wurde sie bereits mit viel Einsatz, Schrubber und Maschinenöl wieder auf Hochglanz gebracht. Am gleichen Tag um 10.00 Uhr starten erstmals geführte Wanderungen auf den Spuren der Berg- und Hüttenleute, wo die industriekulturellen Spuren rund um Velsen (Schwerpunkt Geislaunern und Ludweiler) näher in Augenschein genommen werden. Eine Hexennacht-Veranstaltung wird es dieses Jahr nicht



geben, dafür findet am 22. Juni wieder ein Kinderfest, diesmal als Deutsch-Französisches Kinderfest gemeinsam mit La Mine im Carreau Wendel in Petite-Rosselle statt. Und die Vorbereitungen laufen, um im Laufe des Jahres erstmals bergmännische Spezialführungen anzubieten. Diese mehrstündigen Spezialführungen werden verschiedene Aspekte der Bergmannsarbeit deutlich intensiver beleuchten und auch Attraktionen des Bergwerks zeigen, die sonst der Öffentlichkeit nicht zugänglich sind. Die Mannschaft freut sich auf viele interessierte Besucher. Näheres zu den Terminen und Preisen unter: www.erlebnisbergwerkvelsen.de.

Carsten Grammes, 2. Vorsitzender EBV e.V.



HERRMANN
Völklingen

Photovoltaikanlage
Nachhaltige Zukunft? Unsere Photovoltaikanlage - jetzt Angebot anfordern!

www.electroplus-herrmann.de
Moltkestraße 45-47 66333 Völklingen
Tel.: 0 68 98 - 24 612

≡ BÄCKEREI BERNI ≡

Handwerksbackwaren
Gersweiler - Hauptstraße 71a
Telefon: 0681-95 80 98 65

Öffnungszeiten:
Mo.-Fr.: 05:00-14:00 Uhr
Sa.: 05:00-13:00 Uhr
Sonntags geschlossen

Jeden
Samstag
Brötchentüte
zu 3,50 €

Ihre Bäckerei in
Gersweiler!

Täglich frisch:

- Frühstücksbrötchen
- belegte Brötchen
- Sandwiches
- Brote
- Kaffeeteilchen
- Kuchen
- Tortenspezialitäten
- Stehcafé





Bewirb dich bei uns als Pflegekraft
(m/w/d)

Deine Festanstellung mit Flexibilität!

Lust auf einen Dienstwagen, neue Städte und die Herausforderung, verschiedene Einrichtungen kennenzulernen?
Bewirb dich jetzt direkt unter:
bewerbungen@haus-edelberg.de

HIER BIN ICH WIR.

Haus Edelberg
Senioren-Zentrum Klarenthal



Hauptstraße 62 • 66127 Klarenthal • Tel.: 06898 - 97 20-0

Schreibwaren 66

Inh. U. Ecker

Postagentur - Tabakwaren
Schreibwaren

Unsere Öffnungszeiten:

Mo. + Do.: 9.00 Uhr - 12.00 Uhr + 14.00 Uhr - 17.30 Uhr
Di., Mi., Fr., Sa.: 9.00 Uhr - 12.00 Uhr

Telefon: (0151) 26 66 05 15

Hauptstraße 66 • 66127 Klarenthal

Die vhs lädt zum Gespräch
mit der Literatur-Übersetzerin Vera Loos

vhs Am Montag, 12. Mai lädt

die Volkshochschule Regionalverband Saarbrücken zu einer Gesprächsrunde mit der Literaturübersetzerin Vera Loos. Diese Veranstaltung findet im Rahmen der sogenannten Schreibstubenbesuche statt, die Interessierte ins Gespräch mit Vertreterinnen und Vertretern der regionalen Literaturszene bringen sollen. Zur „schreibenden Zunft“ gehört nicht nur Menschen, die Romane oder Erzählungen verfassen, sondern auch jene, die im Hintergrund wirken: Lektor*innen, Übersetzer*innen, Literaturkritiker*innen. Mit Vera Loos hat die vhs eine profilierte literarische Übersetzerin eingeladen. Sie hat zahlreiche Bücher aus dem Hebräischen ins Deutschen übertragen, darunter zum Beispiel „Diesen Krieg kann keiner gewinnen“ von David Grossmann, den Krimi „Das Lied



der Könige“ von Batya Gur oder „Panther im Keller“ von Amos Oz. Vera Loos übersetzt häufig gemeinsam mit ihrer Kollegin, der Hebräisch-Muttersprachlerin Naomi Nir-Bleimling. Über die Gründe für diese aufwändige Arbeitsweise wird sie sprechen, aber auch darüber, wie schwierig es ist, für stilistische Eigenarten ihrer Autoren oder von Romanfiguren angemessene Begriffe in der eigenen Sprache zu finden. Wie formuliert sie adäquate Sätze für Beschreibungen von Atmosphären oder sozialen Gruppen, die hierzulande vielleicht nicht existieren. Wie wird sie der unausgesprochenen Haltung eines Autors gerecht? Letztendlich haben alle diese Fragen mit Verantwortungsgefühl und wechselseitigem Vertrauen zwischen den Autoren und der Übersetzerin zu tun. Das professionelle Rüstzeug für ihre Tätigkeit hat Vera Loos übrigens während ihres Studiums der angewandten Sprachwissenschaften (Französisch und Spanisch) an der Saar-Uni erworben und bei anschließenden Volkshochschulkursen für Hebräisch. Schreibstubenbesuch Vera Loos am Montag, 12. Mai um 18:00 Uhr in der sogenannten Literaturlounge des Alten Rathauses am Saarbrücker Schlossplatz.

Anmeldung mit der Kursnummer 2150 C unter:

www.vhs-saarbruecken.de oder unter vhsinfo@rvsbr.de.

Teilnahmegebühr: 8,- Euro.




SENIORENRESIDENZ
SONNENWINKEL
FAMILIE MERSDORF

NICHT DAHEIM,
SONDERN ZU HAUSE

AUFFALLEND ANDERS – VON MENSCH ZU MENSCH

Seniorenresidenz Sonnenwinkel
Im Füllgarten 14 – 16
66115 Saarbrücken

Tel.: 0681 - 7 55 99 0
www.seniorenresidenz-sonnenwinkel.de
info@seniorenresidenz-sonnenwinkel.de

Die Jugendfeuerwehr Gersweiler berichtet

Erfolgreiche Abnahme der Jugendflamme Stufe zwei und drei Derzeit verfügt die Jugendfeuerwehr Gersweiler über 20 Mitglieder, davon 9 Mädchen. Vier Ausbilder sind ständig darum bemüht, diesen die Feuerwehrentechnik beizubringen, was der jungen Nachwuchsmannschaft viel Spaß macht und zudem eine hervorragende Arbeit leisten. Am 3. Mai stand in Scheidt die Abnahme der Jugendflamme Stufe zwei und drei an. Eine Prüfung, bei der z.

B. ein Lösch- und Schaumangriff aufgebaut werden muss, Fragen zu Fahrzeugen und Geräte beantwortet werden müssen, oder die erste Hilfe im Vordergrund steht. Von den fünf Teilnehmern, haben alle die Abnahme bestanden. Gratulation im Namen des gesamten Löschbezirkes an Jason, Niklas, Lilly, Elisa und Joel (v.l.n.r.) mit der stellvertretenden Jugendwartin Johanna Kuntz und Jugendwart Thorsten Amann.

Rafael Mailänder,
Pressebeauftragter Feuerwehr Gersweiler



Vincenzo Drago

Bauunternehmung

- ▲ Erd-, Maurer- und Betonarbeiten
- ▲ Neubau-, Anbau- und Umbauarbeiten
- ▲ Abbrucharbeiten, Planung und Gestaltung von Aussenanlagen
- ▲ Abdichtung erdberührter Bauteile
- ▲ Klärgrubenkurzschließung

www.vincenzo-drago.de



Meisterbetrieb

Mühlenfeld 15a
66127 Saarbrücken
Fon: 06898 - 85 21 878
Fax: 06898 - 85 21 877
Mobil: 0163 - 56 25 724
info@vincenzo-drago.de



...seit über
75 Jahren!

**BEDACHUNGEN
ZIMMEREI**

B. BOHNENBERGER GM
BH

ZIEGELI 71
66352 DORF IM WARNDT
TELEFON: 0 68 09 / 76 10



Gospelkonzert "Amavolovolo"



Leitung: Benedikt Schwarz

DER
GOSPELCHOR
SAARBRÜCKEN

Freitag, 16. Mai 2025, 19:00 Uhr

**Ev. Kirche Altenkessel, Hasenstraße 2,
66126 Saarbrücken-Altenkessel**

Einlass: 18:30 Uhr

Der Eintritt ist frei. Es wird um eine Spende gebeten.

Probleme mit dem PC oder Internet?

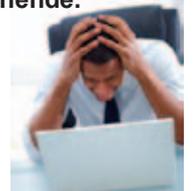
PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert, auch nach Feierabend und am Wochenende.

PC-Service Harald Buchholz

66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26

Telefon: 0681 - 70 93 64

www.harald-buchholz.de





SaVi
Alltagshilfe




Wir mit Dir



Beispiele unserer Leistungen:

Alltagshilfe / Haushaltshilfe: Kochen, Waschen, Bügeln, Haushaltsreinigung, Fenster putzen, Pflanzen gießen...

Begleitung / Erledigungen: Allgemeiner Begleitungs- und Erledigungsservice, Arzt-, Behörden- und Apothekengänge...

Betreuung / Gesellschaft: Gespräche, Spiele, Spazieren, Gedächtnisübungen, Kaffee und Kuchen...

Kostenlose Haushaltshilfe bei einer ärztlichen Verordnung bei Schwangerschaft / Entbindung sowie nach Unfall / Operation

Alltagshilfe SaVi GbR., Hauptstraße 80 • 66128 SB- Gersweiler
Telefon: (0681) 686 572 41 • Web: Alltagshilfe-SaVi.de

Kostenlose Betreuung und Unterstützung im Haushalt ab Pflegegrad 1. Die Abrechnung kann direkt mit der Pflegekasse erfolgen!

Rätseln, denken und gewinnen



Gall- apfel	herum- kramen	Vorname des US- Autors Wiesel	Witz- figur, Gauner	deutsche Vorsilbe: schnell	türk. Groß- grund- herr	japani- scher Wail- fahrtsort	beglück- wün- schen	Spiel- ergeb- nis (engl.)	Hoch- see- fisch				
seit kurzem				9	4	dünnes Tau, Seil							
dt. Auto- mobil- pionier (Adam) †			Prophet im A.T.			Eich- maß							
englisch: Apfel	Kicher- laut						Radio- emp- fänger (engl.)	Ort auf Ameland (Nieder- lande)					
		2											
Vorname v. Show- master Elstner	Ham- burger Zentral- bahnhof		deut- scher Krimi- autor				männ- licher franz. Artikel	7	Stadt in Guinea- Bissau				
			1										
ital. Schau- spielerin (Ornella)	Staat in Süd- amerika	altes süddt. Getreide- maß		Buch der Bibel			Laut beim Öffnen einer Flasche	Vorname Schwar- zen- eggers					
							Stadtteil von Düssel- dorf						
US- Schau- spielerin (Sydne)							kelti- scher Name Irlands						
Hoch- schul- en (Kw.)		5					Nord- nord- ost (Abk.)		dt. Farb- fernseh- system (Abk.)				
			poetisch: scheu	Berg der Kara- wanken	elektro- statische Einheit (Abk.)	persön- liches Fürwort (4. Fall)	Berg- bach	argent. Provinz (Santa ...)	Höhen- zug im Weser- bergland	babylo- nische Gottheit	Kfz.-Z. Beckum		
thail. „James Bond“- Bucht	wunder- schön								Napo- leons Exil (Insel)	8			
Ausruf des Erstau- nens			musika- lischer Halbtton			Hand- arbeits- utensil					3		
indischer Büßer, Asket		6		Skat- aus- druck									
					1	2	3	4	5	6	7	8	9

GLÜCKAUF APOTHEKE
 Claudia Torn e.Kfr.

Hauptstraße 213 · 66128 Gersweiler
 Telefon (0681) 70 22 84

Montag bis Freitag 08.15-12:30 Uhr
 und 14:30-18.30 Uhr
 Samstag 08.15-12.30 Uhr

info@glueckauf-apotheke-sb.de
 www.glueckauf-apotheke-sb.de

1.A GESUND

App-Bestellung & Lieferservice

Ihre Gesundheit ist bei uns in guten Händen.

Sie wollen mit dem Westmagazin gewinnen? So einfach geht's: Nachdem Sie das Kreuzworträtsel gelöst haben, ergibt sich aus den Buchstaben in den eingekreisten Feldern, in der Reihenfolge der zugehörigen Ziffern, das Lösungswort.

Dieses senden sie bitte entweder per Mail an info@now-d-sign.de mit dem Betreff: Lösungswort oder per Post an: **Now-D-Sign und Druck, Hauptstraße 43, 66127 Saarbrücken-Klarenthal. Vergessen Sie bitte Ihren Namen, ihre Adresse und Telefon-Nr. nicht.**

Einsendeschluss ist der **23. Mai 2025** zu gewinnen gibt es das Hörbuch „Edgar Wallace - Der unheimliche Mönch“ im Wert von 18,- Euro.



Die Gewinner werden per Mail/ Telefon benachrichtigt und in der nächsten Ausgabe genannt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. **Viel Glück!**

Das Lösungswort des letzten Rätsels war **ELEKTROLOK**.
 Gewonnen haben **Johanna Maas & Sabine Bayer**.
Herzlichen Glückwunsch!

	4		7				9
	3		2				1
	9				6		8
7				8	9		3
6						9	4
				1	4		7
		1				2	3
			1	4	7		
	5						

Die Lösung des Sudoku finden Sie auf Seite 5.



Bereitschaften - Notdienste - Wichtige Telefonnummern



Wichtige Rufnummern

Feuer, Unfall, Katastrophen

Polizei 110
 Notruf / Feuerwehr / Rettungs-
 -dienst / Notarzt . . . 112
 Krankentransporte / Handy mit
 Vorwahl (0681) 19 222
 Hausärztlicher Bereit-
 -schaftsdienst 116 117

Krankenhäuser:

Winterberg-Krankenhaus
 (0681) 963 - 0

Rastpfuhl-Krankenhaus
 (Caritas) (0681) 406 - 0

Klinik Sonnenberg
 (SHG) (0681) 889 - 0

Klinik Brebach
 (SHG) (0681) 889 - 27 11

Kreiskrankenhaus Völklingen
 (SHG) (06898) 12 - 0

Knappschafts-Krankenhaus
 Püttlingen (06898) 55 - 0

Polizei:

Polizeiposten Gersweiler/
 Klarenthal (0681) 9 97 02 00

Öffnungszeiten:

Montag: 08:00 - 12:00 Uhr
 Dienstag: 08:00 - 12:00 Uhr
 Donnerstag: 14:00 - 16:00 Uhr

Burbach (0681) 9 71 50
 Kontaktpolizei Burbach
 (0681) 971 52 22

Völklingen (06898) 20 20

Stadtverwaltung Sbr.:

Stadtverwaltung Saarbrücken
 (0681) 905-0

Bürgeramt
 Burbach (0681) 905-0

ZKE (0681) 905 - 2000
 - Sperrmüllabfuhr
 - Hausmüllabfuhr
 - Gefäßdienst

ZKE (0681) 905 - 7000
 - Container, Gewerbeabfall

Amt für Grünanlagen
 (0681) 7 61 68 37

Störungen Stadtwerke Sbr.

Gasversorgung und Wasser-
 versorgung (0681) 5 87 - 2377

Stromversorgung
 (0681) 5 87 - 2261

Pflegedienste

Pflegedienst Dunkel & Mertes
 (06806) 30 69 44
 mit Handy (0177) 7 27 93 40

A&O Pflegezentrum
 Klarenthal (06898) 50 46 532

Bezirksbehinderten- beauftragte

Judith Hettrich
 Telefon (06898) 93 51 27
 Mail: judith.hettrich@gmx.de

Landesamt für Jugend, Soziales und Versorgung:

Hochstraße 67, Saarbrücken
 (0681) 9978-0

Mo - Fr. 8:30 - 12:00 Uhr,
 Do 13:30 - 16:00 Uhr
 und nach besonderer Vereinbarung

Bürgerhaus Burbach:

Sprechzeiten des Bezirks-
 bürgermeister Hans-Jürgen Altes:

nach Vereinbarung
 (1. Etage Zimmer 104)

Telefon (0681) 905 - 5344

Verwaltung:

Zimmer 104 a, Mo. - Fr. 8:00 -
 12:00 Uhr, Do 13:30 - 15:30 Uhr,
 sowie nach Vereinbarung:

Bezirksratsangelegenheiten
 (0681) 905 - 5344

Hallenverwaltung
 (0681) 905 - 5343

Seniorenberatung
 (0681) 905 - 5347

Rentenstelle

Zur Zeit nur telefonische
 Terminvereinbarung

Rentenberatung
 (0681) 905 - 44 20

Mo - Do. 8.30 - 12.00
 + 13.30 - 15.30 Uhr
 Fr 8.30 - 12.00 Uhr

Sozialstationen:

Ev. Kirchengemeinde
 Klarenthal (06898) 3 21 49

Ökumenische Sozialstation
 Alt-Saarbrücken-Burbach
 (0681) 5 26 36
 oder (0681) 4 78 00

Psycho-Sozialer Freundes- kreis Saar e.V.:

Selbsthilfegruppen für Suchtkranke:
 Bismarckstraße 7 (Merkur-
 haus), Völklingen. Information und
 Kontaktaufnahme

Günter Bund (06898) 8 39 44

Internet www.psfk-saar.de

Elderntelefon . . (0800) 111 0 550

Schiedsfrauen Klarenthal / Gersweiler

Klarenthal
 Isolde Böttcher . . (06898) 3 72 56

Gersweiler
 Petra Fischer . . (0170) 480 89 01

Senioren sicherheitsberater

Hans Fries (0681) 78 05 89

Jürgen Gerber . . (0171) 150 33 40

Heinz Mang (0681) 70 27 80

Helmut Schiebahn (06898) 30 77 827

Günter Thome . . . (0681) 70 04 10

Apotheken-Notdienste (alle Angaben ohne Gewähr)

Freitag, 09.05.2025

Alpha-Apotheke Völklingen
 Poststr. 28, Tel.: (06898) 2.31.11

Samstag, 10.05.2025

Stengel-Apotheke Saarbrücken
 Eisenbahnstraße 25, Tel.: (0681) 52.363

Sonntag, 11.05.2025

Apotheke am Zoo
 Brandenb. Platz 12, Tel.: (0681) 81.89.61

Montag, 12.05.2025

Bergmanns-Apotheke Heusweiler
 Saarbrücker Straße 17, Tel.: (06806) 6.33.2

Dienstag, 13.05.2025

Winterberg-Apotheke Klarenthal
 Kreisstr. 62, Tel.: (06898) 34.44

Mittwoch, 14.05.2025

Burg-Apotheke Püttlingen
 Sprenger Straße 9, Tel.: (06806) 43.01

Donnerstag, 15.05.2025

Rathaus-Apotheke Püttlingen
 Pickardstraße 2, Tel.: (06898) 67.171

Freitag, 16.05.2025

Apotheke im Saar-Basar Saarbrücken
 Breslauer Straße 1a, Tel.: (0681) 81.55.45

Samstag, 17.05.2025

Johannis-Apotheke Saarbrücken
 Mainzer Straße 38, Tel.: (0681) 62.44.5

Sonntag, 18.05.2025

St. Barbara Apotheke Großrosseln
 Ludweilerstr. 16a, Tel.: (06898) 44.85.50

Montag, 19.05.2025

Rastpfuhl-Apotheke Saarbrücken
 Rastpfuhl 3, Tel.: (0681) 7.11.01

Dienstag, 20.05.2025

Rossel-Apotheke Großrosseln
 Ludweilerstr. 3, Tel.: (06898) 4.13.38

Mittwoch, 21.05.2025

Glückauf-Apotheke Gersweiler
 Hauptstr. 213, Tel.: (0681) 70.22.84

Donnerstag, 22.05.2025

Landmann Apotheke Saarbrücken
 Reichsstraße 16, Tel.: (0681) 32.77.0

Freitag, 23.05.2025

Markt Apotheke Riegelsberg
 Marienstraße 6, Tel.: (06806) 25.40

Samstag, 24.05.2025

Saar-Apotheke Saarbrücken
 St. Johanner Straße 37, Tel.: (0681) 49.02.9

Sonntag, 25.05.2025

Rats-Apotheke Klarenthal
 Hauptstr. 38, Tel.: (06898) 3.13.10

Montag, 26.05.2025

Glückauf-Apotheke Burbach
 Bergstraße 54, Tel.: (0681) 7.62.05

Dienstag, 27.05.2025

Landmann Apotheke Saarbrücken
 Reichsstraße 16, Tel.: (0681) 32.77.0

Mittwoch, 28.05.2025

Viktoria Apotheke Saarbrücken
 Bahnhofstr. 95+97, Tel.: (0681) 36.14.8

Notdienst der Ärzte in Saarbrücken

Unter der Rufnummer **116 117** ist der diensthabende Arzt / die diensthabende Ärztin unter der Woche zu folgenden Zeiten zu erreichen*:

- montags, dienstags und donnerstags von 18:00 Uhr bis 8:00 Uhr des darauffolgenden Tages
- mittwochs und freitags von 13:00 Uhr bis 8:00 Uhr des darauf folgenden Tages.
- samstags von 8:00 Uhr bis montags 8:00 Uhr
- an gesetzlichen Feiertagen sowie am 24. und 31. Dezember sowie an so genannten Brückentagen von 8:00 Uhr bis 8:00 Uhr des darauf folgenden Tages.

*Derzeit ist der Bereitschaftsdienst der Augen- und Kinder- und Jugendärzte noch nicht über die 116 117 erreichbar. (Die Nummer funktioniert ohne Vorwahl und ist sowohl auf dem Festnetz als auch auf dem Mobilfunk kostenlos.)

Zahnärzte

Am Wochenende: In dringlichen Fällen: Caritas Klinikum Saarbrücken, Telefon: (0681) 406-1234 oder Klinikum Saarbrücken Winterberg, Telefon: (0681) 97 04 25 80. **Über der Woche:** Wenden Sie sich unter der Tel.: 116117 direkt an die Diensthabende Ärztin/Arzt.

Winterberg-Apotheke

Achim Holz

... kompetent

... leistungsstark

... beratungsintensiv



Kreisstr. 62 • 66127 Klarenthal • Tel. 0 68 98 / 34 44

Kath. Kirchengemeinde Saarbrücken
Heiliger Christophorus

Blumenstraße 22, 66126 Altenkessel, Telefon: (0 68 98) 85 08 60

Öffnungszeiten Pfarrbüro:

Montag, Dienstag und Freitag von 9:00 - 12:00 Uhr

Dienstag bis Donnerstag von 15:00 - 18:00 Uhr

www.st-barbara-saarbruecken.de

Samstag, 10.05.2025, 18.00 Uhr Vorabendmesse in Ottenhausen	18.00 Uhr Maiandacht an der Mariengrotte in Altenkessel mitgestaltet vom Elisabethenverein
Sonntag, 11.05.2025, 10.00 Uhr Hochamt in Altenkessel	
Dienstag, 13.05.2025, 18.30 Uhr Votivmesse zum Hl. Geist in Altenkessel	Dienstag, 20.05.2025, 18.30 Uhr Heilige Messe in Altenkessel
Mittwoch, 14.05.2025, 9.00 Uhr Frauenmesse in Klarenthal	Mittwoch, 21.05.2025, 15.00 Uhr Seniorenmesse in Klarenthal
11.30 Uhr Seniorenmesse in Ottenhausen	Donnerstag, 22.05.2025, 15.00 Uhr Seniorenmesse in Altenkessel
Donnerstag, 15.05.2025, 9.00 Uhr Frauenmesse in Ottenhausen im Pfarrheim	Freitag, 23.05.2025, 18.30 Uhr Heilige Messe in Klarenthal
Samstag, 17.05.2025, 18.00 Uhr Vorabendmesse in Altenkessel	Samstag, 24.05.2025, 18.00 Uhr Vorabendmesse in Ottenhausen
Sonntag, 18.05.2025, 10.00 Uhr Hochamt in Klarenthal	Sonntag, 25.05.2025, 10.00 Uhr Hochamt in Altenkessel

Ev. Kirchengemeinde Malstatt-Burbach
Matthäuskirche

Noldplatz 2, 66115 Saarbrücken, Telefon: 0681-77388

Sonntag, 11.05.2025, 10.00 Uhr Pfrin. S. Tobisch	Sonntag, 25.05.2025, 10.00 Uhr entfällt
Sonntag, 18.05.2025, 14.00 Uhr Pfr. D. Winterhagen Jubelkonfirmationen	Sonntag, 29.05.2025, 10.00 Uhr Pfr. D. Winterhagen Christi Himmelfahrt



Öffnungszeiten Gemeindebüro Klarenthal:
Montag von 9.15 Uhr - 11.45 Uhr

Öffnungszeiten Gemeindebüro Gersweiler:
Montag von 12.15 Uhr - 15.00 Uhr
Dienstag - Freitag von 9.00 Uhr - 13.00 Uhr

Sie erreichen uns unter der Telefonnummer 0681 - 70 21 44
saarbruecken-west@ekir.de / www.evangelisch-in-saarbruecken-west.de

Sonntag, 11.05.2025, 10.30 Uhr Gottesdienst mit Kinder/Jugendgottesdienst und Kirchenkaffee, Lutherkirche Altenkessel Pfarrerinnen Anja Schild	Mittwoch, 21.05.2025, 15.45 Uhr Altenheimgottesdienst, Seniorenpflege Klarenthal Pfarrerinnen Jutta Seibert
Sonntag, 18.05.2025, 10.30 Uhr „Singt dem Herrn ein neues Lied!“ Musikalischer Gottesdienst mit Abendmahl und Kirchenkaffee, Evangelische Kirche Gersweiler Pfarrerinnen Anja Schild mit Musikern der Gemeinde	Sonntag, 25.05.2025, 10.30 Uhr Alternativer Gottesdienst mit Kinderbetreuung und Kirchenkaffee, Lutherkirche Altenkessel Pfarrerinnen Anja Schild und Team
	Donnerstag, 29.05.2025, 10.30 Uhr Christi Himmelfahrt Freiluftgottesdienst an der Aschbachruine mit dem CVJM Posaunenchor Pfarrerinnen Christine Unrath

Kath. Kirchengemeinde „St. Eligius“ Burbach

Pfarrbüro St. Eligius: Bergstraße 58, 66115 Saarbrücken

e-mail: kontakt@eligius-sb.de, Kontakt: (0681) 7 62 03

Samstag, 10.05.2025, 18.00 Uhr Vorabendmesse Herz-Jesu	Donnerstag, 15.05.2025, 18.00 Uhr Maiandacht mitgestaltet von Frauen der KfD St. Eligius St. Eligius
Sonntag, 11.05.2025, 10.00 Uhr Hochamt St. Eligius	Samstag, 17.05.2025, 18.00 Uhr Vorabendmesse Herz-Jesu



GÜNTHER KASSEL
GmbH

Sanitärtechnische Anlagen
Heizungsbau
Öl- und Gasfeueranlagen
Neuanlagen - Reparaturen - Wartungen
Solaranlagen / Photovoltaik



Fachbetrieb in der Landesinnung

Karlstraße 60 - Tel. (06898) 3 26 55 - FAX 3 39 68
66127 Saarbrücken-Klarenthal

GALLACE-SCHRAUT

Grabmale & Natursteine
Exklusive Grabgestaltung,
Treppen, Fensterbänke, Tische u.v.m.

Große Auswahl an Gesteinsarten wie
Granit, Marmor, Sandstein usw..., Grabschmuck
Umarbeitung · Nachbeschriftung · Restaurierung
Grabräumung und Entsorgung
Pflege vorhandener Grabsteine

Gerne beraten wir Sie im persönlichen Gespräch.



Tel.: 06898 - 850 06 78 & 0162 -90 22 755

66333 Völklingen-Fürstenhausen • Saarbrücker Str. 108a (Holzplatz)

www.ag-natursteine.com • e-mail: info@ag-natursteine.com

Kleine Ausstellung gegenüber Haupteingang Friedhof Saarbrücken-Gersweiler

Beerdigungsinstitut

seit 1948 **Peter Schneider** GmbH

Bergstraße 19, 66115 Saarbrücken

Tel. 0 68 1 / 7 96 10

Zur Beratung besuchen wir Sie gerne bei Ihnen Zuhause.

fachgeprüfte Bestatter / Bestattermeister / eigene freie Trauerrednerin

Beratung in allen die Bestattung betreffenden Fragen, Bestattungsvorsorge

Bestattungen aller Art

Bereitschaftsdienst 24 Stunden

www.peter-schneider-bestattungen.de



Der Mai ist gekommen... ...die Bäume schlagen aus.

So wie uns schon das alte Volkslied lehrt, startet die Natur im Wonnemonat Mai nach langer Winterpause richtig durch. In faszinierender Weise verändern sich Vegetation und Landschaft um uns herum. Aber nicht nur die Natur blüht auf, auch den



Menschen merkt man eine Veränderung an. Fragt man sie, mit welchem Monat Sie den Frühling in Verbindung bringen, die Antwort ist eindeutig: mit dem Mai! Auch der Gartenbauverein Gersweiler-Ottenhausen e.V. ließ es sich am vergangenen Mittwoch, dem 30. April, nicht nehmen und stellte traditionell am Kelterhaus in Gersweiler den Maibaum auf.

Mit Hilfe von kleinen und großen Gartenbauern feierte man anschließend in lockerer Runde Richtung erster Mai. Im Laufe des Abends füllte sich der Gastraum nicht nur mit Mitgliedern des Vereins, auch zahlreiche Nachbarn nahmen die Gelegenheit wahr einen gemütlichen Abend zu verbringen. Nachdem Karl-Werner Erbach die Gäste mit



dem traditionellen Spruch „Gut Kraut“ begrüßt hatte, gab es ebenso traditionell von Jörg Kuhn für die erwachsenen Gäste einen Begrüßungsschnaps. Danach ging es dann gleich zum leckeren Kartoffelsalat von Uschi Nachtigal, Bärlauchbutter von Harald Buchholz und Kalbswiener über. Gut

versorgt wurden die Gäste vom Theken-Team Beatrice und Harald Buchholz. Alles in allem eine schöne Tradition mit hoffentlich noch langer Nachfolge. JK



**Öffnungszeiten
des ZKE
Wertstoffhofes**
Wiesenstraße 20
66113 Saarbrücken-Malstatt

Montag bis Mittwoch:
9.00 Uhr - 16.45 Uhr

**Donnerstag
und Freitag:**
9.00 Uhr - 17.45 Uhr

Samstag:
8.00 Uhr - 13.45 Uhr

DUCHENE
AVALON
Bestattungen

Wir sind rund um die Uhr für Sie da!

Wir stehen Ihnen in unserer Filiale in „Burbach“ gerne mit fürsorglicher Hilfe und qualifizierter Beratung zur Seite.

Christian und Nadine Duchene

Qualifizierte Begleitung in schweren Stunden!

Bergstraße 23 | 66115 Saarbrücken-Burbach
(0681) 992 688 1

Besuchen Sie uns persönlich oder informieren Sie sich auf www.avalon-bestattungen.de

34. Kriehitter Vatertag

Klarenthal-Krughütte



2
0
2
5

Donnerstag, 29.05.

am Wald rund ums
Holzhauerhaus auf
der Krughütte



Wanderung durch den Krughütterwald: Treffpunkt 10.00 Uhr am Vereinshaus
ab 12.30 Uhr Gefüllte mit Kraut

Vorbereitung: M. & R. Schuhmacher 06898/32992 oder A. Winter 06898/37806
per E-Mail: YGL-Krughuette@web.de

Verein für Gartenbau und Landespflege Krughütte e.V.
Friedrichstr. 80, 66127 Klarenthal

Malerfachbetrieb Jörg Graf

- exklusive Raumgestaltung
- Tapezieren & Lackierarbeiten
- Bodenbelagsarbeiten
- Fassadenanstriche
- Wärmedämmsysteme
- Innen- & Außenputz



Tel.: (06898) 81 07 40 • 66126 Saarbrücken
service@malerfachbetrieb-graf.de • www.malerfachbetrieb-graf.de

eingetragener Betrieb des Handwerks
HAUSMEISTERSERVICE 123.DE

Profiquität rund um's Haus

- Haus und Hof
- Gartenpflege
- allgemeine Reparatur
- Rolladenreparatur & -wartung
- Wasserschadenbeseitigung
- Dachrinnenreinigung

Beratung und Infos 0171-3640631
Karlstraße 45 • 66127 Klarenthal

www.hausmeisterservice123.de

Wir kaufen Ihren PKW, LKW und SUV in jedem Zustand

- ✓ auch mit Unfall-, Motor- & Getriebeschaden
- ✓ Laufleistung & TÜV spielen keine Rolle
- ✓ zuverlässig und unkompliziert

seit über 20 Jahren im Saarland

**SOFORT
BARGELD**



Autoexport Zeidan

Am Güterbahnhof 2 • 66128 Gersweiler

Tel: 0681-933 16 457 • Mobil: 0174-35 181 26

Gerne kommen wir auch zu Ihnen...